

Ordre du jour de la séance ordinaire du conseil de la Ville de Pointe-Claire, à être tenue à huis clos, à l'hôtel de ville, 451, boulevard Saint-Jean, Pointe-Claire (Québec), le mardi 7 avril 2020, à 19 h 00.

Agenda for the regular meeting of the Council of the City of Pointe-Claire, to be held in closed session at City Hall, 451 Saint-Jean Boulevard, Pointe-Claire, Quebec, on Tuesday April 7, 2020, at 7:00 p.m.

<b>Mot d'ouverture du maire</b>	<b>Mayor's opening statement</b>
<b>01 – Ordre du jour</b>	<b>01 – Agenda</b>
01.01 Approuver l'ordre du jour.	01.01 Approve the agenda.
<b>04 – Procès-verbaux</b>	<b>04 – Minutes</b>
04.01 Approuver la version française et la version anglaise du procès-verbal de la séance ordinaire du 10 mars 2020.	04.01 Approve the French and English versions of the minutes of the regular meeting of March 10, 2020.
04.02 Approuver les recommandations de la réunion du comité de circulation du 25 février 2020.	04.02 Approve the recommendations of the Traffic Committee meeting of February 25, 2020.
<b>05 – <a href="#">Période de questions</a></b>	<b>05– <a href="#">Question Period</a></b>
<b>10 – Réglementation</b>	<b>10 – By-laws and Regulation</b>
10.01 <a href="#">Avis de motion et dépôt d'un projet de règlement</a> modifiant le Règlement PC-2908 décrétant l'imposition des tarifs exigibles pour le financement de biens, services et activités offerts par la Ville de Pointe-Claire pour l'exercice financier 2020.	10.01 <a href="#">Notice of motion and filing of a draft by-law</a> amending By-law PC-2908 decreeing the exigible tariffs for the financing of properties, services and activities offered by the City of Pointe-Claire for fiscal year 2020.
10.02 <a href="#">Avis de motion et dépôt d'un projet de règlement</a> modifiant diverses dispositions des règlements municipaux de la Ville de Pointe-Claire dans le cadre de la situation d'urgence sanitaire décrétée par le Gouvernement du Québec.	10.02 <a href="#">Notice of motion and filing of a draft by-law</a> amending various provisions of Pointe-Claire municipal by-laws, within the framework of the sanitary emergency situation decreed by the Quebec Government.
10.03 <a href="#">Adopter un règlement abrogeant le Règlement PC-2863</a> visant à accorder une subvention pour favoriser le remplacement de toilettes à débit régulier par des toilettes à faible débit.	10.03 <a href="#">Adopt a by-law repealing By-law PC-2863</a> aimed at awarding a grant so as to encourage the replacement of regular-flow toilets with low-flow ones.
10.04 Adopter une résolution de modification administrative concernant le règlement PC-2910.	10.04 Adopt an administrative modification resolution concerning By-law PC-2910.
10.05 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété suivante :	10.05 Consider site planning and architectural integration programme plans with respect to the following property:
- 250, chemin du Bord-du-Lac—Lakeshore.	- 250 Bord-du-Lac—Lakeshore Road.
<b>20 – Administration et finances</b>	<b>20 – Administration and finances</b>
20.01 Déposer la liste des amendements budgétaires pour la période du 27 février 2020 au 25 mars 2020 et le registre des chèques pour la période du 27 février 2020 au 25 mars 2020.	20.01 File the list of budget amendments for the period of February 27, 2020 to March 25, 2020 and the register of cheques for the period of February 27, 2020 to March 25, 2020.
20.02 Utilisation de la liste électorale de la municipalité par les autorités de la santé et de la sécurité publique.	20.02 Use of the municipal electoral list by the public health and security authorities.

<p>20.03 Autoriser la fermeture ou le transfert de certains soldes budgétaires disponibles associés à des postes budgétaires de réserves et de fonds de roulement pour lesquels les projets, les travaux ou les achats d'équipements sont complétés ou annulés. (Immeubles 93 938,74\$)</p>	<p>20.03 Authorize the closure or the transfer of certain budget balances available associated to reserve and working fund budget accounts for which the projects, works or equipment purchases are completed or cancelled. (Buildings \$93 938.74)</p>
<p>20.04 Autoriser la fermeture ou le transfert de certains soldes budgétaires disponibles associés à des postes budgétaires de réserves et de fonds de roulement pour lesquels les projets, les travaux ou les achats d'équipements sont complétés ou annulés. (CSLDC 95 952,85\$)</p>	<p>20.04 Authorize the closure or the transfer of certain budget balances available associated to reserve and working fund budget accounts for which the projects, works or equipment purchases are completed or cancelled. (CSLCD \$95 952.85)</p>
<p>20.05 Autoriser la fermeture ou le transfert de certains soldes budgétaires disponibles associés à des postes budgétaires de réserves et de fonds de roulement pour lesquels les projets, les travaux ou les achats d'équipements sont complétés ou annulés. (Ingénierie 27 802,33\$)</p>	<p>20.05 Authorize the closure or the transfer of certain budget balances available associated to reserve and working fund budget accounts for which the projects, works or equipment purchases are completed or cancelled. (Engineering \$27 802.33)</p>
<p>20.06 Autoriser la fermeture ou le transfert de certains soldes budgétaires disponibles associés à des postes budgétaires de réserves et de fonds de roulement pour lesquels les projets, les travaux ou les achats d'équipements sont complétés ou annulés. (Travaux publics 214 987,44\$)</p>	<p>20.06 Authorize the closure or the transfer of certain budget balances available associated to reserve and working fund budget accounts for which the projects, works or equipment purchases are completed or cancelled. (Public works \$214 987.44)</p>
<p>20.07 Autoriser madame la conseillère Stainforth et messieurs les conseillers, Bissonnette, Stork et Webb, à représenter la Ville de Pointe-Claire au Festival de Blues de l'Ouest-de-l'Île qui aura lieu au Centre Culturel de Pierrefonds le 21 mai 2020.</p>	<p>20.07 Authorize Councillors Stainforth, Bissonnette, Stork and Webb, to represent the City of Pointe-Claire at the West Island Blues Festival to be held at the Pierrefonds Cultural Centre on May 21, 2020.</p>
<p>20.08 Autoriser monsieur le maire Belvedere, les conseillères Homan et Thorstad-Cullen et monsieur le conseiller Bissonnette, à représenter la Ville de Pointe-Claire au tournoi de golf de l'Hôpital Shriners pour enfants qui aura lieu le 3 août 2020 au Elm Ridge club de golf et Country Club de l'Île Bizard.</p>	<p>20.08 Authorize Mayor Belvedere and Councillors, Homan, Thorstad-Cullen and Bissonnette, to represent the City of Pointe-Claire at the Shriners Hospital for Children golf tournament to be held at Île Bizard Elm Ridge Golf and Country Club.</p>
<p>20.09 Autoriser Me Caroline Thibault, directrice des affaires juridiques et du greffe, ainsi que Mme Danielle Gutierrez, assistante greffière et secrétaire du conseil, à représenter la Ville de Pointe-Claire au 52<sup>e</sup> congrès annuel de la COMAQ.</p>	<p>20.09 Authorize Me Caroline Thibault, Director of Legal Affairs and City Clerk, as well as Mrs. Danielle Gutierrez, Assistant City Clerk and Council Secretary, to represent the City of Pointe-Claire at the 52<sup>nd</sup> COMAQ Annual Conference.</p>
<p>30 – Contrats</p>	<p>30– Contracts</p>
<p>30.01 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec GÉOPOSITION, ARPEUTEURS-GÉOMÈTRES INC. (appel d'offres GP1806-18190) pour l'année 2020 concernant des services professionnels d'arpentage pour un montant total de 78 843,19 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.01 Exercise the option foreseen in the contract undertaken with GÉOPOSITION, ARPEUTEURS-GÉOMÈTRES INC. (call for tenders GP1806-18190) for 2020 concerning land surveying professional services, for a total amount of \$ 78 843.19, taxes included.</p>
<p>30.02 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec CAN-EXPLORE INC. (appel d'offres GP1912-19193) pour l'année 2020 concernant des travaux d'inspections télévisés des conduites et regards d'égout pour un montant total de 147 272,63 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.02 Exercise the option foreseen in the contract undertaken with CAN-EXPLORE INC. (call for tenders GP1912-19193) for 2020 concerning televised inspections of sewer pipes and manholes, for a total amount of \$ 147 272.63, taxes included.</p>
<p>30.03 Octroyer un contrat pour la restauration de l'œuvre d'art « Arc et saule » à CONSTRUCTIONS P.R.V. INC., pour un montant total de 63 742,14 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.03 Award a contract for the restoration of the artwork "Arc et saule" to CONSTRUCTIONS P.R.V. INC. for a total amount of \$ 63 742.14, taxes included.</p>

30.04	Octroyer un contrat pour la réfection de l'avenue Greystone, à l'ouest de l'avenue Hermitage, à RÉHABILITATION DU O INC. pour un montant total de 1 298 000 \$, taxes incluses, conditionnellement à l'approbation du règlement d'emprunt par Ministère des affaires municipales et de l'habitation (MAMH).	30.04	Award a contract for the repair of Greystone Avenue, west of Hermitage Avenue, to RÉHABILITATION DU O INC. for a total amount of \$ 1 298 000, taxes included, conditional to the approval of the borrowing by-law by the <i>Ministère des affaires municipales et de l'habitation (MAMH)</i> .
30.05	Octroyer un contrat pour la location de toilettes chimiques à WASTE MANAGEMENT INC., avec une option de renouvellement pour deux ans, pour un montant total de 16 521,90 \$, taxes incluses.	30.05	Award a contract for the rental of portable toilets to WASTE MANAGEMENT INC., with a two year renewal option, for a total amount of \$ 16 521.90, taxes included.
30.06	Octroyer un contrat pour la fourniture et la livraison d'une pelle mécanique sur roues, année 2020, à TOROMONT LTÉE, pour un montant total de 314 974,01 \$, taxes incluses.	30.06	Award a contract for the supply and delivery of an excavator on wheels, year 2020, to TOROMONT LIMITED, for a total amount of \$ 314 974.01, taxes included.
30.07	Octroyer un contrat pour des travaux de plantation et d'entretien de végétaux à 9042-0845 QUÉBEC INC., pour un montant total 68 184,83 \$, taxes incluses.	30.07	Award a contract for planting and horticultural maintenance works to 9042-0845 QUÉBEC INC., for a total amount of \$ 68 184.83, taxes included.
30.08	Octroyer un contrat pour l'entretien horticole des aménagements sur le boulevard Hymus pour l'année 2020 à 9042-0845 QUÉBEC INC., pour un montant total de 82 114,12 \$, taxes incluses.	30.08	Award a contract for the horticultural maintenance of the landscape on Hymus Boulevard for the year 2020 to 9042-0845 QUÉBEC INC., for a total amount of \$ 82 114.12, taxes included.
30.09	Octroyer un contrat pour la fourniture et la livraison d'une benne isolée neuve pour le transport d'asphalte à W. CÔTÉ ET FILS LTÉE, pour un montant total de 55 762,88 \$, taxes incluses.	30.09	Award a contract for the supply and delivery of a new insulated dump body to W. CÔTÉ ET FILS LTÉE for a total amount of \$ 55 762.88, taxes included.
30.10	Octroyer un contrat pour l'entretien des aménagements paysagers des pistes cyclables des avenues Cartier et Donegani à LES RÉNOVATIONS JOCELYN DÉCOSTE, pour un montant total de 99 641,47 \$, taxes incluses.	30.10	Award a contract for the maintenance of the cycle paths landscaping of Cartier and Donegani Avenues to LES RÉNOVATIONS JOCELYN DÉCOSTE, for a total amount of \$ 99 641.47, taxes included
30.11	Rejeter la soumission reçue dans le cadre de l'appel d'offres lancé pour la fourniture et la livraison d'une fourgonnette avec toit surélevé.	30.11	Reject the bid received as part of the call for tenders launched for the supply and delivery of a raised-roof pick-up.
50 – Ressources humaines		50 – Human resources	
50.01	Déposer la liste des changements au personnel par décisions déléguées pour le mois d'avril 2020, telle que préparée par M. Vincent Proulx, Directeur – ressources humaines.	50.01	File the list of delegated staff changes for the month of April 2020, as prepared by Mr. Vincent Proulx, Director – Human Resources.
50.02	Approuver la liste des changements au personnel par décisions non déléguées au 7 avril 2020, telle que signée par M. Robert-F. Weemaes, directeur général.	50.02	Approve the list of non-delegated staff changes as of April 7, 2020, as signed by Mr. Robert-F. Weemaes, City Manager.
50.03	Approuver les changements relatifs à l'indexation des montants d'allocation pour l'utilisation d'automobile personnelle à des fins professionnelles.	50.03	Approve the amendments with respect to the indexation of personal car allowance for professional use.
60 – Varia		60 – Varia	
70 – Levée de la séance		70 – Closure	